|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ДОДАТОК № 2**  **До експедиторського договору по роботі з контейнерами**  ПУБЛІЧНИЙ ТАРИФ Є УГОДОЮ МІЖ КОМПАНІЄЮ (ЗАМОВНИКОМ) ТА ТОВАРИСТВОМ З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ «ДП ВОРЛД ТІС ПІВДЕННИЙ», В ЯКІЙ ВИКЛАДЕНІ РОЗМІРИ СТАВОК ТА ТАРИФІВ НА ВСІ ВИДИ ОПЕРАЦІЙ НА ТЕРМІНАЛІ ТОВАРИСТВА З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ «ДП ВОРЛД ТІС ПІВДЕННИЙ». БУДЬ ЛАСКА, ПРОЧИТАЙТЕ ЦІ УМОВИ (“УГОДУ”) ПЕРЕД ПІДПИСАННЯМ КОНКРЕТНОГО ДОГОВОРУ НА ПОСЛУГИ ТОВАРИСТВА З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ "ДП ВОРЛД ТІС ПІВДЕННИЙ". ЗАМОВНИК ПОГОДЖУЄТЬСЯ З УМОВАМИ ЦІЄЇ УГОДИ, ШЛЯХОМ ПІДПИСАННЯ КОНКРЕТНОГО ДОГОВОРУ НА ПОСЛУГИ ТОВАРИСТВА З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ «ДП ВОРЛД ТІС ПІВДЕННИЙ». | **APPENDIX № 2**  **To the forwarding agreement for working with containers**  THE PUBLIC TARIFF IS A LEGAL AGREEMENT BETWEEN THE COMPANY (the CUSTOMER) AND "DP WORLD TIS PIVDENNYI" LTD STATING RATES AND TARIFFS FOR ALL KIND OF BUSINESS OPERATIONS ON "DP WORLD TIS PIVDENNYI" LTD TERMINAL. PLEASE READ THIS TERMS AND CONDITIONS (“AGREEMENT”) BEFORE SIGNING THE PRECISE AGREEMENT ON "DP WORLD TIS PIVDENNYI" LTD SERVICES. THE CUSTOMER AGREES TO BE BOUND BY THE TERMS AND CONDITIONS BY SIGNING THE PRECISE AGREEMENT ON "DP WORLD TIS PIVDENNYI" LTD SERVICES. | |
| **СТАВКИ ТА ТАРИФИ**   1. **Тарифи на вантажно-розвантажувальні роботи контейнерів:**    1. вантажно-розвантажувальні роботи при комплектації, розформуванні, оглядових операціях та інше: | **RATES AND TARIFFS**  **1. Tariffs for loading and discharging operations for containers:**  1.1. Loading and discharging operations in the process of picking, disbanding, inspection operations, etc.: | |
| **Найменування послуги** | | **Ставка дол США** |
| Приймання контейнера з транспорту на склад **(lift-on)** | Завантажені контейнери | 50 |
| Порожні контейнери | 30 |
| Видача контейнера на транспорт зі складу **(lift-off)** | Завантажені контейнери | 50 |
| Порожні контейнери | 30 |
| Супутній комплекс послуг із виставлення контейнерів із застосуванням транспорту терміналу | Завантажені контейнери | 60 |
| Порожні контейнери | 60 |
| **Service name** | | **Rate, USD** |
| **Lift-off** (i.e. acceptance from transport to warehouse) | Laden containers | 50 |
| Empty containers | 30 |
| **Lift-on** (i.e. release from warehouse to transport) | Laden containers | 50 |
| Empty containers | 30 |
| Supporting services upon container removal by means of Terminal’s transport | Laden containers | 60 |
| Empty containers | 60 |
| * 1. Використання спеціальних пристроїв при перевалці нестандартних та/або негабаритних контейнерів: | 1.2. Use of special devices for transshipment of non-standard and/or out-of-gauge containers: | |
| **Найменування послуги** | | **Ставка дол США** |
| Спец. рама чи спец. стропи на стандартному спредері | | 50 |
| Спец. стропи на спредер для перевалки контейнерів, які неможливо завантажити спец. рамою | | 100 |
| **Service name** | | **Rate, USD** |
| Special frame or special slings on a standard spreader | | 50 |
| Special slings on the spreader for transshipment of containers that cannot be loaded by means of special frame | | 100 |
| * 1. Вартість відібраних контейнерів силами Терміналу: | 1.3. Cost of containers selected by the Terminal: | |
| **Найменування послуги** | | **Ставка дол США** |
| Відбір порожнього контейнеру\* 1-го; 2-го; 3-го та 4-го класів | | 12,00 |
|  | | |
| **Service name** | | **Rate, USD** |
| Empty container selection\* of 1st; 2nd; 3rd and 4th classes | | 12,00 |
| \* видача порожнього контейнера зі складу Терміналу згідно з розпорядженням контейнерної лінії та заявки Експедитора відповідного класу.   1. **Ставки, що застосовуються під час тарифікації робіт з комплектації та/або розформування контейнерних вантажів:**   Ставки за 1 тонну вантажу, дол. | \* release of empty container from the warehouse of the Terminal by the order of the container line and at the Forwarder’s request of the corresponding class.  **2. Rates applied in the tariffication of work upon assembly and/or disbanding of containerized cargo:**  Rates per 1 ton of cargo, USD: | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Найменування** | **Відкритий склад** | | **Критий склад** | |
| **авто** | **з/д** | **авто** | **з/д** |
| Вантажі в мішках до 30 кг | 16,00 | 17,20 | 16,00 | 17,20 |
| Вантажі в мішках від 30 до 50 кг включно | 14,00 | 15,20 | 14,00 | 15,20 |
| Вантажі в ящиках та невпаковані до 50 кг включно | 16,00 | 17,20 | 16,00 | 17,20 |
| Вантажі в ящиках та невпаковані від 50 кг до 250 кг включно. | 17,00 | 18,20 | 17,00 | 18,20 |
| Вантажі в ящиках та невпаковані від 250 кг до 3000 кг включно. | 14,00 | 15,20 | 14,00 | 15,20 |
| Вантажі в пачках та тюках до 500 кг | 16,00 | 17,20 | х | х |
| Вантажі в пачках та тюках від 500 кг | 14,00 | 15,20 | х | х |
| Папір картон у рулонах до 500 кг | х | х | 16,00 | 17,20 |
| Папір картон у рулонах від 500 кг. | х | х | 15,00 | 16,20 |
| Тарно-штучні вантажі на палетах та в біг-бегах до 2000 кг | 9,00 | 10,00 | 9,00 | 10,00 |
| Метали в чушках навалом | х | 9,00 | х | х |
| Глини, Руди навалом | х | 11,00 | х | х |
| Сталь у пачках до 250 кг | 12,00 | 13,20 | х | х |
| Сталь у пачках від 250 кг | 11,00 | х | х | х |
| Сталь листова поштучно | х | 14,00 | х | х |
| Труби | 13,00 | 14,00 | х | х |
| Прокат чорних металів до 12 м у зв'язках | 11,00 | 12,20 | х | х |
| Сталь у рулонах до 5000 кг | 10,00 | 11,20 | 10,00 | 11,20 |
| Сталь у рулонах від 5000 кг | 12,00 | 13,20 | 12,00 | 13,20 |
| **Name** | **Open warehouse** | | **Closed warehouse** | |
| **road** | **rail** | **road** | **rail** |
| Cargoes in bags up to 30 kg | 16,00 | 17,20 | 16,00 | 17,20 |
| Cargoes in bags from 30 to 50 kg inclusive | 14,00 | 15,20 | 14,00 | 15,20 |
| Cargoes in boxes and unpacked up to 50 kg inclusive | 16,00 | 17,20 | 16,00 | 17,20 |
| Cargoes in boxes and unpacked from 50 kg to 250 kg inclusive | 17,00 | 18,20 | 17,00 | 18,20 |
| Cargoes in boxes and unpacked from 250 kg to 3000 kg inclusive | 14,00 | 15,20 | 14,00 | 15,20 |
| Cargoes in packs and bales up to 500 kg | 16,00 | 17,20 | х | х |
| Cargoes in packs and bales from 500 kg | 14,00 | 15,20 | х | х |
| Paper cardboard in rolls up to 500 kg | х | х | 16,00 | 17,20 |
| Paper cardboard in rolls from 500 kg | х | х | 15,00 | 16,20 |
| Packaged goods on pallets and in big bags up to 2000 kg | 9,00 | 10,00 | 9,00 | 10,00 |
| Metals in pigs in bulk | х | 9,00 | х | х |
| Clays, ores in bulk | х | 11,00 | х | х |
| Steel in bundles up to 250 kg | 12,00 | 13,20 | х | х |
| Steel in packs from 250 kg | 11,00 | х | х | х |
| Sheet steel by the piece | х | 14,00 | х | х |
| Pipes | 13,00 | 14,00 | х | х |
| Rolled ferrous metals up to 12 m in bundles | 11,00 | 12,20 | х | х |
| Steel coils up to 5000 kg | 10,00 | 11,20 | 10,00 | 11,20 |
| Steel coils from 5000 kg | 12,00 | 13,20 | 12,00 | 13,20 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| \* ставки роботи з негабаритними вантажами визначаються в індивідуально; | | \* rates for operations upon out-of-gauge cargo are determined individually; | | | | | | | |
| 1. **Додаткове переміщення контейнерів територією терміналу:** | | **3. Additional shifting containers within the terminal:** | | | | | | | |
| **Тривалість перевезення** | | **Ед.** | | | | **Ставка дол США** | | | |
| До 2 годин | | Ч. | | | | 50 | | | |
| Понад 2 години (за кожну додаткову годину) | | Ч. | | | | 40 | | | |
| **Carriage duration** | | **Unit** | | | | **Rate, USD** | | | |
| Up to 2 hours | | hour | | | | 50 | | | |
| Over 2 hours (per each additional hour) | | hour | | | | 40 | | | |
| 1. **Залучення техніки та персоналу терміналу при виконанні оглядових операцій та інших ідентифікаційних процедур:** | | **4. Involvement of equipment and personnel of the terminal during inspection operations and other identification procedures:** | | | | | | | |
| **Вид робіт** | | | | **Од.** | | | | | **Ставка дол США** | |
| Надання послуг з митного огляду, огляду з відбором проб контейнера (на транспорті клієнта) | | | | Конт. | | | | | 50 | |
| Комплексна ставка надання послуг з виставлення контейнера на митний огляд, огляд з відбором проб на транспорті терміналу\* | | | | Конт. | | | | | 100 | |
| **Work type** | | | | **Unit** | | | | | **Rate, USD** | |
| Rendering services for customs inspection, inspection with sampling of the container (on the client's transport) | | | | Container | | | | | 50 | |
| Comprehensive rate for the provision of services for placing a container for customs inspection, inspection with sampling on the terminal transport\* | | | | Container | | | | | 100 | |
| \* Огляд з частковим/повним вивантаженням вантажу з контейнера розраховується та виставляються рахунки додатково відповідно до стандартних ставок даних Тарифів, зазначених у п.2 цього Додатка та виходячи з фактично вивантаженої та завантаженої кількості вантажу при огляді та фактичного часу використання технологічного транспорту.   1. **Зачистка контейнерів:** | | \* Inspection with partial/full unloading of cargo from a container is calculated and invoiced additionally according to the standard rates of these Tariffs specified in clause 2 of this Appendix and based on the actual amount of cargo unloaded and loaded during inspection and the actual time of use of technological transport.  **5. Cleaning containers:** | | | | | | | |
| **Вид робіт** | | | | **Од.** | | | | | **Ставка дол США** | |
| Очищення контейнера від мусора | При застосуванні хім. чист. засобів | | | Конт. | | | | | 25 | |
|  | Без застосування хім. чист. засобів | | | Конт. | | | | | 50 | |
| Видалення наклейок | | | | Конт. | | | | | 15 | |
| **Work type** | | | | **Unit** | | | | | **Rate, USD** | |
| Garbage removal | By means of chemical cleaners | | | Container | | | | | 25 | |
|  | Without chemical cleaners | | | Container | | | | | 50 | |
| Sticker removal | | | | Container | | | | | 15 | |
| 1. **Подача та прибирання залізничних платформ:** | | **6. Railway platform delivery and removal:** | | | | | | | |
| Тип робіт | | **Ед.** | | | **Ставка дол США** | | | | | |
| Подача та прибирання залізничних платформ | | 1 платформа | | | 45 | | | | | |
| **Work type** | | **Unit** | | | **Rate, USD** | | | | | |
| Railway platform delivery and removal | | 1 platform | | | 45 | | | | | |
| 1. **Послуги з ідентифікації параметрів контейнера:** | | **7. Container parameter identification:** | | | | | | | |
| Тип робіт | | | **Од.** | | | | | **Ставка дол США** | | |
| Спарена послуга видача сертифіката про зважування | | | Конт. | | | | | 20 | | |
| Видача сертифіката про зважування, а/м (вага тари) | | | Авто | | | | | 10 | | |
| Видача сертифіката про зважування, а/м із контейнером (вага брутто) | | | Конт. | | | | | 10 | | |
| Комплексна ставка видача сертифіката про зважування під час використання транспорту Терміналу | | | Конт. | | | | | 70 | | |
| Вимірювання параметрів негабаритного контейнера | | | Конт | | | | | 80 | | |
| **Work type** | | | **Unit** | | | | | **Rate, USD** | | |
| Paired service upon issuing weighing certificate | | | Container | | | | | 20 | | |
| Issuing weighing certificate, vehicle (tare weight) | | | Car | | | | | 10 | | |
| Issuing weighing certificate, vehicle with a container (gross weight) | | | Container | | | | | 10 | | |
| Complex rate for issuing weighing certificate when using terminal's transport | | | Container | | | | | 70 | | |
| Measuring parameters of the out-of-gauge container | | | Container | | | | | 80 | | |
| 1. **Інші послуги Терміналу:** | | **8. Other Terminal’s services** | | | | | | | |
| **Тип робіт** | | | **Од.** | | | | **Ставка дол США** | | | |
| Складання флетів | | | Конт. | | | | 50 | | | |
| Накриття опен-топів брезентом | | | Конт. | | | | 40 | | | |
| **Work type** | | | **Unit** | | | | **Rate, USD** | | | |
| Folding flats | | | Container | | | | 50 | | | |
| Covering open tops with tarpaulin | | | Container | | | | 40 | | | |
|  | | | | | | | | | | |
| 1. **Зберігання контейнерів, доларів США за контейнер на добу:**   9.1. Зберігання стандартних контейнерів із ІМПОРТНИМИ вантажами (включаючи контейнери з транзитними вантажами). | | **9. Storage of containers, US dollars per container per day:**  9.1. Storage of standard containers with **IMPORT cargoes** (including containers with transit cargoes). | | | | | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Кількість доби зберігання** | **20 фут** | **40 фут** | **понад 40 фут** |
| День прибуття | 0 | 0 | 0 |
| 2 - 10-та доба | 0.00001 | 0.00002 | 0.000025 |
| 11 - 20-та доба | 3.50 | 7.00 | 8.00 |
| 21 - 30-та доба | 7.00 | 14.00 | 16.00 |
| За кожну наступну добу зберігання | 16.00 | 32.00 | 35.00 |
| **Number of storage days** | **20’** | **40’** | **over 40’** |
| Arrival day | 0 | 0 | 0 |
| Day 2 - 10 | 0.00001 | 0.00002 | 0.000025 |
| Day 11 - 20 | 3.50 | 7.00 | 8.00 |
| Day 21 - 30 | 7.00 | 14.00 | 16.00 |
| Per each further storage day | 16.00 | 32.00 | 35.00 |

|  |  |
| --- | --- |
| 9.2. Зберігання стандартних контейнерів з ЕКСПОРТНИМИ вантажами (включаючи контейнери з транзитними вантажами) | 9.2. Storage of standard containers with **EXPORT cargoes** (including containers with transit cargoes) |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Кількість доби зберігання** | **20 фут** | **40 фут** | **понад 40 фут** |
| День прибуття | 0 | 0 | 0 |
| 2 - 15-та доба | 0.00001 | 0.00002 | 0.000025 |
| 16 - 20-та доба | 1.50 | 3.00 | 4.00 |
| 21 - 30-та доба | 3.00 | 6.00 | 8.00 |
| За кожну наступну добу зберігання | 7.00 | 14.00 | 18.00 |
| **Number of storage days** | **20’** | **40’** | **over 40’** |
| Arrival day | 0 | 0 | 0 |
| Day 2 - 15 | 0.00001 | 0.00002 | 0.000025 |
| Day 16 - 20 | 1.50 | 3.00 | 4.00 |
| Day 21 - 30 | 3.00 | 6.00 | 8.00 |
| Per each further storage day | 7.00 | 14.00 | 18.00 |

|  |  |
| --- | --- |
| 9.3. Зберігання **ПОРОЖНІХ** контейнерів | 9.3. Storage of **EMPTIES** containers |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Кількість діб зберігання** | **20 фут** | **40 фут** | **понад 40 фут** |
| День прибуття | 0 | 0 | 0 |
| 2 - 10-та доба | 0.00001 | 0.00002 | 0.000025 |
| 11-30-та доба | 0.25 | 0.50 | 0.55 |
| За кожну наступну добу зберігання | 0.50 | 1.00 | 1.10 |
| **Number of storage days** | **20’** | **40’** | **over 40’** |
| Arrival day | 0 | 0 | 0 |
| Day 2 - 20 | 0.00001 | 0.00002 | 0.000025 |
| Day 21 - 30 | 0.25 | 0.50 | 0.55 |
| Per each further storage day | 0.50 | 1.00 | 1.10 |

|  |  |
| --- | --- |
| *\* Оплата зберігання порожніх контейнерів на Терміналі виконується експедиторами з моменту виділення певних номерів контейнерів під резерв конкретного експедитора виходячи з листа лінійного агента.*  9.4. Зберігання **НЕГАБАРИТНИХ\*** контейнерів з імпортними вантажами (включаючи контейнери з транзитними вантажами) | *\* Payment for the storage of empty containers at the Тerminal shall be carried out by forwarders from the moment certain container numbers are allocated for the reserve of a specific forwarder based on a letter from the linear agent.*  9.4. Storage of **OUT-OF-GAUGE\*** containers with import cargoes (including containers with transit cargoes) |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Кількість діб зберігання | **20 фут** | **40 фут** | **понад 40 фут** |
| День прибуття | 0 | 0 | 0 |
| 2 - 7-а доба | 5.00 | 10.00 | 12.00 |
| 8 - 15-а доба | 12.00 | 25.00 | 30.00 |
| 16 - 30-та доба | 22.00 | 44.00 | 55.00 |
| За кожну наступну добу зберігання | 40.00 | 70.00 | 90.00 |
| **Number of storage days** | **20’** | **40’** | **over 40’** |
| Arrival day | 0 | 0 | 0 |
| Day 2 - 7 | 5.00 | 10.00 | 12.00 |
| Day 8 - 15 | 12.00 | 25.00 | 30.00 |
| Day 16 - 30 | 22.00 | 44.00 | 55.00 |
| Per each further storage day | 40.00 | 70.00 | 90.00 |

|  |  |
| --- | --- |
| *\* Під терміном «НЕГАБАРИТНІ» слід мати на увазі всі контейнери типу Flat Rack «FR» і Platform «PL» (як порожні, так і з вантажем, у тому числі з вантажем, розміщеного в межах габаритів контейнера), що зберігаються на Терміналі, не залежно від габаритів вантажу на такому спеціалізованому устаткуванні.*  9.5. Зберігання **НЕГАБАРИТНИХ** контейнерів з експортними вантажами (включаючи контейнери з транзитними вантажами) | *\* The term “OUT-OF-GAUGE” should mean all loaded special containers of the Flat Rack “FR” and Platform “PL” type stored at the Terminal (both empty and loaded, including cargo placed within the dimensions of the container), regardless from the dimensions of the cargo on such special equipment.*  9.5. Storage of **OUT-OF-GAUGE\*** containers with export cargoes (including containers with transit cargoes) |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Кількість діб зберігання | **20 фут** | **40 фут** | **понад 40 фут** |
| День прибуття | 0 | 0 | 0 |
| 2 - 10-та доба | 4.00 | 8.00 | 10.00 |
| 11 - 20-та доба | 12.00 | 24.00 | 30.00 |
| 21 - 30-та доба | 20.00 | 40.00 | 50.00 |
| За кожну наступну добу зберігання | 35.00 | 70.00 | 85.00 |
| **Number of storage days** | **20’** | **40’** | **over 40’** |
| Arrival day | 0 | 0 | 0 |
| Day 2 - 10 | 4.00 | 8.00 | 10.00 |
| Day 11 - 20 | 12.00 | 24.00 | 30.00 |
| Day 21 - 30 | 20.00 | 40.00 | 50.00 |
| Per each further storage day | 35.00 | 70.00 | 85.00 |

|  |  |
| --- | --- |
| *\* Під терміном «НЕГАБАРИТНІ» слід мати на увазі всі контейнери типу Flat Rack «FR» і Platform «PL» (як порожні, так і з вантажем, у тому числі з вантажем, розміщеного в межах габаритів контейнера), що зберігаються на Терміналі, не залежно від габаритів вантажу на такому спеціалізованому устаткуванні.*  9.6. Зберігання контейнерів з імпортними **НЕБЕЗПЕЧНИМИ ВАНТАЖАМИ, *за виключенням 9-го класу небезпеки*** (включаючи контейнери з транзитними вантажами). Приймаються на термінал лише після попереднього погодження з Терміналом: | *\* The term “OUT-OF-GAUGE” should mean all loaded special containers of the Flat Rack “FR” and Platform “PL” type stored at the Terminal (both empty and loaded, including cargo placed within the dimensions of the container), regardless from the dimensions of the cargo on such special equipment.*  9.6. Storage of containers with import **HAZARDOUS CARGOES, *except 9th class*** (including containers with transit cargoes). Accepted to the terminal only after prior agreement with the Terminal: |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Кількість діб зберігання** | **20 фут** | **40 фут** | **понад 40 фут** |
| День прибуття | 0 | 0 | 0 |
| 2 - 4-а доба | 8.00 | 16.00 | 20.00 |
| За кожну наступну добу зберігання | 50.00 | 50.00 | 50.00 |
| **Number of storage days** | **20’** | **40’** | **over 40’** |
| Arrival day | 0 | 0 | 0 |
| Day 2 - 4 | 8.00 | 16.00 | 20.00 |
| Per each further storage day | 50.00 | 50.00 | 50.00 |

|  |  |
| --- | --- |
| 9.7. Зберігання контейнерів з експортними **НЕБЕЗПЕЧНИМИ ВАНТАЖАМИ, *за виключенням 9-го класу небезпеки*** (включаючи контейнери з транзитними вантажами). Приймаються на термінал лише після попереднього погодження з Терміналом: | 9.7. Storage of containers with export **HAZARDOUS CARGOES, *except 9th class*** (including containers with transit cargoes). Accepted to the terminal only after prior agreement with the Terminal: |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Кількість доби зберігання** | | **20 фут** | **40 фут** | **понад 40 фут** |
| День прибуття | | 0 | 0 | 0 |
| 2 - 3 доба | | 0 | 0 | 0 |
| 4 - 10-та доба | | 3.00 | 6.00 | 8.00 |
| За кожну наступну добу зберігання | | 30.00 | 30.00 | 40.00 |
| **Number of storage days** | | **20’** | **40’** | **over 40’** |
| Arrival day | | 0 | 0 | 0 |
| Day 2 - 3 | | 0 | 0 | 0 |
| Day 4 - 10 | | 3.00 | 6.00 | 8.00 |
| Per each further storage day | | 30.00 | 30.00 | 40.00 |
| 9.8.Зберігання контейнерів з експортними **НЕБЕЗПЕЧНИМИ ВАНТАЖАМИ 9-го класу небезпеки** (включаючи контейнери з транзитними вантажами). Приймаються на термінал лише після попереднього погодження з Терміналом: | 9.8.Storage of containers with export **HAZARDOUS CARGOES 9th class**(including containers with transit cargoes). Accepted to the terminal only after prior agreement with the Terminal: | | | |
| **Кількість доби зберігання** | | **20 фут** | **40 фут** | **понад 40 фут** |
| День прибуття | | 0 | 0 | 0 |
| 2 - 10-та доба | | 0.00001 | 0.00002 | 0.000025 |
| За кожну наступну добу зберігання | | 25.00 | 30.00 | 40.00 |
| **Number of storage days** | | **20’** | **40’** | **over 40’** |
| Arrival day | | 0 | 0 | 0 |
| Day 2 - 10 | | 0.00001 | 0.00002 | 0.000025 |
| Per each further storage day | | 25.00 | 30.00 | 40.00 |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Рефрижераторні контейнери**    1. Інспекція рефрижераторного контейнера складає 15 доларів США за 1 контейнер протягом дня підключення.    2. Підключення рефрижераторного контейнера до електромереж складає 30 доларів за 1 контейнер протягом дня підключення.   ***Примітка:***  *Для контейнерів власності Маерск Україна*  *Плата за інспекцію рефрижераторного контейнера згідно з п.12.1. - Не стягується;*  *Стягнення плати, зазначеного у п.12.2 цього розділу, провадиться:*  *- з імпортних реф. контейнерам починаючи з 6-ї доби з дати підключення*  *- за експортними реф. контейнерів починаючи з 8-ї доби з дати підключення.*   * 1. Навішування/зняття генераторних блоків на/c рефрижераторні контейнери складає:   50.00 доларів США за кожне навішування чи зняття генераторного блоку.  **11. Послуги зважування вагонів** | **10. Refrigerated containers**  10.1. Refrigerated container inspection amounts is 15 USD per 1 container per connection day.  10.2. Connecting a refrigerated container to the power grid amounts is 30 USD per 1 container per connection day.  ***Note:***  *For containers owned by Maersk Ukraine*  *1. Fee for inspection of a refrigerated container in accordance with clause 12.1. is not charged;*  *Fee specified in clause 12.2 of this section is charged as follows:*  *- according to import ref. containers starting from the 6th day from the date of connection*  *- according to export ref. containers starting from the 8th day from the date of connection*  10.3. Attaching/removing generator units to/from refrigerated containers amounts is:  50.00 USD per each attachment or removal of the generator set.  **11. Wagon weighing services** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Тип робіт** | **Од.** | **Ставка дол США** |
| Зважування вагонів | вагон | 25 |
| **Work type** | **Unit** | **Rate, USD** |
| Wagon weighing | wagon | 25 |

|  |  |
| --- | --- |
| **12.  Тарифи за використання техніки та послуг персоналу (тарифи додаються в українській гривні)** | **12. Tariffs for the use of equipment and personnel services (tariffs are applied in Ukrainian hryvnia)** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Найменування робіт (послуг)** | **Тариф** | **Од. вимірювання** |
| Виделковий АП г/п 1,5 тн | 1171 | грн/год |
| Виделковий АП г/п 2,5 тн | 1171 | грн/год |
| Виделковий АП г/п 3,5 тн | 1171 | грн/год |
| Виделковий АП г/п 10 тн | 1982 | грн/год |
| Виделковий АП Svetruck г/п 16 та 18 тн | 2342 | грн/год |
| Виделковий АП Kalmar г/п 18 тн | 2342 | грн/год |
| Виделковий АП г/п 20 тн | 3382 | грн/год |
| ФКП Svetruck | 2705 | грн/год |
| Річстакер Терекс | 5364 | грн/год |
| Річстакер Kalmar | 5364 | грн/год |
| Мостовий кран у складі г/п 20 тн. | 1164 | грн/год |
| Портальний кран «Сокіл» г/п 16-32 тн | 1818 | грн/год |
| Контейнерний перевантажувач РТГ | 2433 | грн/год |
| Контейнерний перевантажувач СТС | 2544 | грн/год |
| Водій АП | 302 | грн/люд/год |
| Стропальник-сигнальник | 282 | грн/люд/год |
| Тальман | 195 | грн/люд/год |
| Зварювальник | 291 | грн/люд/год |
| Слюсар | 291 | грн/люд/год |
| **Name of work/service** | **Tariff** | **Measuring unit** |
| Forklift AP load capacity 1.5 tons | 1171 | UAH per hour |
| Forklift AP load capacity 2.5 tons | 1171 | UAH per hour |
| Forklift AP load capacity 3.5 tons | 1171 | UAH per hour |
| Forklift AP load capacity 10 tons | 1982 | UAH per hour |
| Forklift AP Svetruck load capacity 16 and 18 tons | 2342 | UAH per hour |
| Forklift AP Kalmar load capacity 18 tons | 2342 | UAH per hour |
| Forklift AP load capacity 20 tons | 3382 | UAH per hour |
| FKP Svetruck | 2705 | UAH per hour |
| Reach stacker Terex | 5364 | UAH per hour |
| Reach stacker Kalmar | 5364 | UAH per hour |
| Overhead crane in warehouse, load capacity 20 tons | 1164 | UAH per hour |
| Portal crane "SOKOL", load capacity 16-32 tons | 1818 | UAH per hour |
| Container loader RTG | 2433 | UAH per hour |
| Container loader STS | 2544 | UAH per hour |
| AP driver | 302 | UAH per man per hour |
| Slinger-signalman | 282 | UAH per man per hour |
| Tallyman | 195 | UAH per man per hour |
| Welder | 291 | UAH per man per hour |
| Locksmith | 291 | UAH per man per hour |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | | |
| **13. Суднові операції, тарифи за ПРР контейнерів / Ship operations, tariffs THC** | | | | |
| **Найменування операції / Name of the operation** | | | **Тариф, USD** | |
| 13.1. Завантажені контейнери, включаючи контейнери з транзитними вантажами | 20’ | | 180.00 | |
| 40’ | | 200.00 | |
| 45’ | | 210.00 | |
| 13.2. Порожні контейнери, включаючи контейнери з транзитними вантажами | 20’ | | 120.00 | |
| 40’ | | 140.00 | |
| 45’ | | 145.00 | |
| 13.3. Трансшипмент | 20’ | | 140.00 | |
| 40’ | | 160.00 | |
| 45’ | | 180.00 | |
| 13.1. Loaded containers, including containers with transit cargoes | 20’ | | 180.00 | |
| 40’ | | 200.00 | |
| 45’ | | 210.00 | |
| 13.2. Empty containers, including containers with transit cargoes | 20’ | | 120.00 | |
| 40’ | | 140.00 | |
| 45’ | | 145.00 | |
| 13.3. Transshipment | 20’ | | 140.00 | |
| 40’ | | 160.00 | |
| 45’ | | 180.00 | |
| **14. МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ І ПЛАТІЖНІ РЕКВІЗИТИ СТОРІН:**  **14.1. «ТЕРМІНАЛ»**  **14.2. «ЕКСПЕДИТОР»** | | **14. ADDRESSES AND PAYMENT DETAILS OF THE PARTIES:**  **14.1. «TERMINAL»**  **14.2. «FREIGHT FORWARDER»** | |

**Т.в.о. Генерального Директора**

**ТОВ «ДП Ворлд ТІС Південний» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Світлана БАЛАБАН**